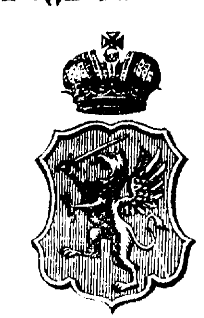
ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXVIII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца . 12 „



Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXVIII. Jahrgang.

№ 131 **Понедѣльникъ 10. Ноября.** Montag 10. November. **1880.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Общій Отдѣлъ. Allgemeine Abtheilung.

Уволенный изъ духовнаго званія Даніилъ Гутманъ объявилъ, что выданное ему Лифляндскимъ Губернскимъ Правленіемъ 9. Ноября 1859 г., за № 2984, свидѣтельство для пребыванія во всей Россійской Имперіи, срокомъ на одинъ годъ потерянъ, а потому и. д. Лифляндскаго Губернатора предписываетъ всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ представить ему означенный видъ, если оный будетъ найденъ, съ неправильно присвоившимъ же себѣ это свидѣтельство предъявителемъ поступить по закону. № 9826.

Рига, 31. Октября 1880 года.

Da der aus dem Geistlichen Stande ausgeschlossene Daniel Gutmann die Anzeige gemacht hat, daß ihm das von der Livländischen Gouvernements-Regierung am 9. November 1859 sub Nr. 2984 auf ein Jahr ertheilte Zeugniß zum Aufenthalt im ganzen Reiche, abhanden gekommen sei, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden vom stellv. Livländischen Gouverneur hierdurch beauftragt, ihm die erwähnte Legitimation im Auffindungsfalle vorzustellen, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieses Zeugnisses aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren.

Riga, den 31. October 1880. Nr. 9826.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Распоряженіемъ начальника Рижскаго Телеграфнаго Округа, состоявшимся 31. Октября 1880 года, телеграфистъ 3. разряда Рижской Телеграфной Станціи, коллежскій секретарь Александръ Фефердингъ, уволенъ по прошенію отъ службы съ мундиромъ должности присвоеннымъ. № 4916.

Опредѣленія Дерптской городской Думы отъ 24. Октября 1880 г.

(Печатаются на основаніи ст. 68 Городоваго Положенія.)

1) Предложеніе городской Управы относительно пристройки и отстройки такъ наз. каменной казармы.

Опредѣлили: заключеніе по сему предмету отложить до обсужденія росписи на будущій годъ.

2) Продолженіе обсужденія проекта строительнаго устава для города Дерпта.

Опредѣлили: §§ 47—90 принять съ нѣкоторыми редакціональными измѣненіями.

Beschlüsse der Dorpatschen Stadtverordneten-Versammlung vom 24. October 1880.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 68 der Städte-Ordnung.)

1) Antrag des Stadtamtes wegen An- und Ausbaues der sogenannten Steinkaserne.

Beschlossen: die Beschlußfassung über diesen Gegenstand bis zur Berathung des Budgets für das nächste Jahr zu vertagen.

2) Fortsetzung der Berathung des Entwurfs einer Bauordnung für die Stadt Dorpat.

Beschlossen: Die §§ 47—90 mit einigen redactionellen Aenderungen zu acceptiren.

Nr. 9884.

Опредѣленія Лемзальской городской Думы отъ 7. Октября 1880 г.

(Печатаются на основаніи ст. 68 Городоваго Положенія.)

1) Относительно уступки городскаго поземельнаго участка величиною около 12 квадратныхъ саженъ въ безсрочное арендное содержаніе;
2) относительно разрѣшенія отпуска квартирныхъ денегъ для ветеринарнаго врача, опредѣляемаго для города Лемзала и окрестностей;
3) относительно пріема принадлежащихъ здѣшнему податному обществу корчемъ называемыхъ „Срединная и Зандеръ" корчма въ вѣдѣніе городскаго общественнаго Управленія;
4) о предложеніи относительно увеличенія жалованья здѣшнему переводчику при магистратѣ;
5) относительно опредѣленія размѣра, взимаемаго въ пользу здѣшней городской кассы налога съ недвижимыхъ имуществъ со стоимости ихъ по $^1/_2$%.

Beschlüsse der Lemsalschen Stadtverordneten-Versammlung vom 7. October 1880.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 68 der Städte-Ordnung.)

1) Betreffend die Vergebung eines städtischen Grundstückes von ca. 12 Q.-Faden auf Erbgrundzins;
2) betreffend die Bewilligung von Quartiergeldern für einen für die Stadt Lemsal und Umgegend anzustellenden Veterinairarzt;
3) betreffend die Uebernahme der, der hiesigen Steuergemeinde gehörigen beiden Krüge, genannt Mittel- und Sander-Krug, Seitens der Communal-Verwaltung;
4) betreffend die beantragte Erhöhung der Gage des hiesigen Rathstranslateurs, und
5) betreffend den auf $^1/_2$ pCt. festgesetzten Betrag von dem Immobilienwerthe zur Erhebung der Immobiliensteuer zum Besten der hiesigen Communal-Kasse. Nr. 9769.

На основаніи Высочайше утвержденнаго 1. Марта 1877 года мнѣнія Государственнаго Совѣта унтеръ-офицеры пробывшіе въ сверхсрочной службѣ не менѣе 5 лѣтъ и снабженные при увольненіи отъ оной рекомендательными свидѣтельствами, имѣютъ преимущественное право на занятіе въ военномъ и гражданскомъ вѣдомствахъ замѣщаемыхъ по вольному найму должностей на основаніи нижеслѣдующихъ правилъ установленныхъ военнымъ Министерствомъ по соглашенію съ главными начальствами.

Правила

о замѣщеніи сверхсрочно служившими нижними чинами должностей и мѣстъ по вольному найму въ военномъ и гражданскомъ вѣдомствахъ.

1) Снабженные рекомендательными свидѣтельствами сверхсрочнослужившіе нижніе чины съ просьбами о предоставленіи имъ должности или мѣста, замѣщаемыхъ по вольному найму, обращаются словесно или письменно къ воинскому начальнику того уѣзда, въ коемъ они проживаютъ, или непосредственно къ начальнику того учрежденія, гдѣ они желаютъ служить, представляя въ томъ или другомъ случаѣ имѣющееся у нихъ рекомендательное свидѣтельство.

2) Уѣздные воинскіе начальники обязаны вести списки сверхсрочнослужившимъ нижнимъ чинамъ, обращающимся къ нимъ о предоставленіи должностей и мѣстъ, въ предѣлахъ того уѣзда, гдѣ они проживаютъ, и вносить въ особый списокъ въ порядкѣ поступленія таковыхъ просьбъ.

3) Уѣздные воинскіе начальники о сверхсрочнослужившихъ нижнихъ чинахъ, обратившихся къ нимъ о предоставленіи имъ должности или мѣста не въ предѣлахъ того уѣзда, гдѣ они сами проживаютъ, обязаны сообщать подлежащему уѣздному воинскому начальнику, въ уѣздѣ коего сверхсрочнослужившій желаетъ получить мѣсто или должность, для занесенія его въ кандидатскій списокъ по тому уѣзду.

4) Если нижній чинъ затрудняется указать уѣздному воинскому начальнику должность или мѣсто, которое онъ желалъ бы получить, то сей послѣдній обязанъ дать просителю надлежащія по сему предмету разъясненія, согласно имѣющихся въ его управленіи росписаній мѣстъ и должностей, предоставляемыхъ сверхсрочнослужившимъ нижнимъ чинамъ въ различныхъ Управленіяхъ.

5) Начальники учрежденій замѣщаютъ открывшуюся у нихъ вакансію, или непосредственно обратившимися къ нимъ нижними чинами, имѣющими преимущественное право на занятіе такихъ должностей или же, при неимѣніи подобныхъ кандидатовъ, сообщаютъ мѣстному уѣздному воинскому начальнику о присылкѣ на открывшуюся вакансію нижняго чина изъ числящихся у него кандидатовъ.

6) По поступленіи требованія отъ какого либо учрежденія о замѣщеніи открывшейся вакансіи сверхсрочнослужившими нижними чинами уѣздный воинскій начальникъ назначаетъ старшаго по времени внесенія въ списокъ кандидата, но при этомъ отдаетъ старшинство передъ другими: нижнимъ чинамъ морскаго вѣдомства — при назначеніи на должности по воднымъ сообщеніямъ; телеграфистамъ — по телеграфному вѣдомству, и нижнимъ чинамъ желѣзнодорожныхъ баталіоновъ и командъ — по желѣзнымъ дорогамъ.

7) Назначивъ нижняго чина на требуемое мѣсто, уѣздный воинскій начальникъ тотчасъ же сообщаетъ подлежащему полицейскому начальству, для объявленія избранному нижнему чину объ отправленіи къ мѣсту назначенія. Если бы по какимъ либо причинамъ, назначенный не могъ явиться, по вызову, на мѣсто, то полицейское начальство немедленно извѣщаетъ о семъ уѣзднаго воинскаго начальника, который тотъ-часъ же дѣлаетъ назначеніе и распоряженіе объ отправленіи другаго кандидата. По замѣщеніи же вакансіи, уѣздный воинскій начальникъ исключаетъ поступившаго на мѣсто изъ кандидатскаго списка, а если онъ проживаетъ въ другомъ уѣздѣ, то сверхъ того увѣдомляетъ о томъ подлежащаго уѣзднаго воинскаго начальника.

8) Состоящіе въ запасѣ или отставкѣ сверхсрочнослужившіе нижніе чины, при отправленіи съ мѣста жительства въ мѣсто на-

хожденія должности, не пользуются никакимъ отъ казны довольствіемъ.

9) Рекомендательное свидѣтельство возвращается сверхсрочно служившему при оставленіи имъ, по собственному желанію или по распоряженію начальства занимаемаго мѣста, съ означеніемъ на оборотѣ времени, въ продолженіи котораго уволенный занималъ это мѣсто.

Примѣчаніе. Отдѣльно отъ этихъ свидѣтельствъ могутъ быть выдаваемы и особые аттестаты. № 9825.

In Grundlage des am 1. März 1877 Allerhöchst bestätigten Reichsraths-Gutachtens haben diejenigen Unterofficiere, welche nicht weniger als 5 Jahre über den Termin gedient, und bei ihrer Entlassung aus dem Dienst ein empfehlendes Zeugniß verlangt haben, vorzugsweise ein Recht auf Anstellung in denjenigen Aemtern des Militair- und Civil-Ressorts, welche miethweise besetzt werden, und zwar in Grundlage nachstehender, vom Kriegsminister nach Vereinbarung mit den obern Autoritäten festgesetzten Regeln

Regeln

für die Besetzung von Aemtern im Militair- und Civil-Ressort, welche Miethweise besetzt werden durch über den Termin gedient habende Untermilitairs.

1) Die mit Empfehlungszeugnissen versehenen über den Termin gedient habenden Untermilitairs wenden sich mit Gesuchen wegen Verleihung eines miethweise zu besetzenden Amtes mündlich oder schriftlich an den Militairchef desjenigen Kreises, in welchem sie wohnen, oder unmittelbar an den Chef derjenigen Institution, woselbst sie zu dienen wünschen, und stellen gleichzeitig in dem einen sowie in dem andern Fall das ihnen ertheilte Empfehlungszeugniß vor.

2) Die Kreismilitairchefs sind verpflichtet besondere Verzeichnisse derjenigen über den Termin gedient habenden Untermilitairs zu führen, welche sich an sie mit der Bitte um Verleihung eines Amtes in dem Kreise, wo sie wohnen, gewandt haben, und die Gesuche in diese Verzeichnisse nach der Reihenfolge, wie dieselben eingehen, einzutragen.

3) Die Kreis-Militairchefs sind verpflichtet über diejenigen über den Termin gedient habenden Untermilitairs, welche um eine Anstellung in einem andern Kreise gebeten haben, dem Militairchef desjenigen Kreises, in welchem der über den Termin gedient habende eine Stelle zu bekommen wünscht, Mittheilung zu machen, damit er daselbst in die betreffende Candidatenliste eingetragen werden kann.

4) Falls es dem Untermilitair schwierig erscheint, dem Kreis-Militairchef ein Amt oder eine Stelle, welche er zu erhalten wünschte, zu benennen, so ist Letzterer verpflichtet dem Bittsteller gehörige bezügliche Erläuterung zu geben, gemäß dem in seiner Verwaltung vorfindlichen Verzeichnisse der Aemter und Stellen, welche den über den Termin gedient habenden Untermilitairs in den verschiedenen Institutionen verliehen werden.

5) Die Chefs der Institutionen besetzen die bei ihnen entstandene Vacanz entweder unmittelbar durch die sich an sie gewandt habenden Untermilitairs, welche vorzugsweise ein Recht auf Bekleidung solcher Stellen haben, falls aber solche Candidaten nicht vorhanden sind, requiriren sie den örtlichen Kreis-Militairchef wegen Zusendung eines Untermilitairs aus den bei ihm verzeichneten Candidaten.

6) Bei Erhalt einer Requisition aus irgend einer Institution wegen Besetzung einer entstandenen Vacanz durch über den Termin gedient habende Untermilitairs, ernennt der Kreis-Militairchef den ältesten Candidaten nach der Zeit der Eintragung, giebt aber hierbei vorzugsweise die Anciennetät den Untermilitairs des Marine-Ressorts — bei Anstellung im Ressort der Wasser-Communicationen, den Telegraphisten — beim Telegraphen-Ressort und den Untermilitairs der Eisenbahn-Bataillone und Commandos — beim Eisenbahnwesen.

7) Nach Ernennung eines Untermilitairs zu dem betreffenden Amte, theilt der Kreis-Militairchef hierüber sofort der betreffenden Polizeibehörde mit, behufs Eröffnung an den ernannten Untermilitair, daß er sich an den Bestimmungsort zu begeben habe. Falls aber aus irgend welchen Gründen, der Ernannte sich auf die Aufforderung nicht zur Stelle einfinden konnte, so setzt die Polizeibehörde darüber sofort den Kreis-Militairchef in Kenntniß, welcher unverzüglich einen andern Candidaten ernennt und die Abfertigung desselben anordnet. Nach Besetzung der Vacanz streicht der Kreis-Militairchef den angestellten aus der Candidatenliste, falls er aber in einem andern Kreise wohnt, so benachrichtigt er außerdem darüber den betreffenden Kreis-Militairchef.

8) Die in der Reserve stehenden oder verabschiedeten, über den Termin gedient habenden Untermilitairs, genießen bei ihrer Abfertigung von ihrem Wohnort zum Ort ihrer Anstellung keinerlei Emolumente Seitens der Krone.

9) Das Empfehlungszeugniß wird dem über den Termin gedient habenden Untermilitair, falls er auf eigenen Wunsch, oder auf Anordnung der Obrigkeit seine Stelle verläßt, mit einer Aufschrift auf der Rückseite versehen, wie lange der Entlassene diese Stelle bekleidet hat, zurückgegeben.

Anmerkung: Außer diesen Zeugnissen können auch besondere Atteslate ertheilt werden. Nr. 9825.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено Іоганну Дамбергу заготовленіе гектографовъ и копировальныхъ чернилъ на Гагенсбергѣ по Динаминдской улицѣ, въ домѣ № 20 съ тѣмъ, чтобы имъ были соблюдаемы постановленія о продажѣ гектографовъ, утвержденныя господиномъ Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ и опубликованныя въ № 96 Лифляндскихъ Губернскихъ Вѣдомостей 1879 года.

Von dem Herrn stellv. Livländischen Gouverneur ist dem Joh. Damberg die Concession zur Anfertigung von Hectographen, sowie zur Bereitung der dazu erforderlichen Tinte in dem auf Hagensberg an der Dünamündeschen Straße sub Nr. 20 belegenen Hause unter der Bedingung ertheilt worden, daß er die von dem Herrn Minister des Innern bestätigten und in Nr. 96 der Livländischen Gouvernements-Zeitung vom Jahre 1879 abgedruckten Regeln über den Verkauf von Hectographen strict beobachte. Nr. 4472.

Вслѣдствіе отношенія Рижскаго Магистрата Лифляндское Губернское Управленіе симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвесть розыскъ приписаннаго къ Фридрихштадтскому цѣховому окладу Карла Блума и въ случаѣ отысканія донести сему Управленію. № 4442.

In Folge desfallsigen Schreibes des Rigaschen Raths wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem circa 42 Jahre alten Friedrichstädtschen Zunftokladisten Carl Bluhm (von Profession Eisendreher) Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle anher zu berichten. Nr. 4442.

Vom Rigaschen Stadtamt wird hierdurch bekannt gemacht, daß der dem erblichen Ehrenbürger Jacob Eduard Heyer am 5. Februar 1880 unter Nr. 14 ausgefertigte Paß zum Aufenthalt innerhalb des russischen Reichs, nachdem derselbe vom Inhaber als verloren aufgegeben worden ist, hierdurch für ungiltig erklärt wird. Nr. 2593. 2

Riga-Stadtamt, den 27. October 1880.

Sämmtliche Polizeibehörden Livlands beehrt sich das Rigasche Ordnungsgericht hierdurch zu ersuchen, den des Diebstahls verdächtigen, aus Ringmundshof sich entfernt habenden Pawel Laß im Ermittelungsfalle arrestlich dieser Behörde einzuliefern. Nr. 9520. 3

Riga-Ordnungsgericht, den 5. November 1880.

Demnach am 10. October a. c. im Wendenschen Kreise und Versöhnschen Kirchspiele unter Marzen auf dem Hofesheuschlag ein weißes Pferd herrenlos und ohne Anspann gefunden worden und dieser Behörde zur Wahrnehmung des Erforderlichen eingeliefert worden, als wird hiermit der resp. Eigenthümer besagten Pferdes aufgefordert, sich bis zum 13. November a. c. mit seinen Eigenthumsbeweisen hierselbst zu melden, da am genannten Tage, um weiteren Unterhaltungskosten vorzubeugen, das qu. Pferd öffentlich versteigert und mit dem Erlös, nach Abzug der Kosten, bestehenden Gesetzen gemäß verfahren werden wird.

Im 2. Wendenschen Kirchspielsgericht, Alt-Calzenau, den 29. October 1880. Nr. 3793. 1

Проклямы. Proclama.

Von dem Livländischen Hofgerichte ist infolge des allhier zu Riga am 19. October a. c. erfolgten Ablebens der verwittweten Frau Gräfin Sophie von Keller, geb. Gräfin von der Borch, verfügt worden, das von der genannten Verstorbenen hinterlassene, am 25. October 1877 allhier versiegelt deponirte Testament sammt dem nachträglich am 12. November 1879 hierselbst eingelieferten Codicill in gesetzlicher Vorschrift des Provinzial-Rechts der Ostseegouvernements Thl. I, Art. 311, Pkt. 7 und 314, Pkt. 6 und Thl. III, Art. 2451 und 2452 allhier bei diesem Hofgerichte am 20. November a. c. zu gewöhnlicher Sitzungszeit der Behörde öffentlich entsiegeln und zur allgemeinen Wissenschaft verlesen zu lassen, als welches allen dabei in irgend einer rechtlichen Beziehung Betheiligten mit der Eröffnung hierdurch bekannt gemacht wird, daß Diejenigen, welche wider das dergestalt zu verlesende Testament sammt Codicill der weiland verwittw. Frau Gräfin Sophie von Keller, geb. Gräfin von der Borch, aus irgend einem Rechtsgrunde Einsprache oder Einwendungen zu erheben gesonnen sein sollten, solche ihre Einsprache oder Einwendungen bei Verlust alles weiteren Rechts dazu, innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen, von der Verlesung des Testaments sammt Codicill an gerechnet, bei diesem Hofgerichte ordnungsmäßig zu verlautbaren und in derselben Frist durch Anbringung einer förmlichen Testamentsklage rechtlich zu begründen und ausführig zu machen verbunden sind. Nr. 6091. 1

Riga-Schloß, den 31. October 1880.

Nachdem der Alexander von Hanenfeldt zu Absenau und Fehren am 18. Mai a. c. verstorben und das von demselben errichtete Testament sammt einer Declaration der Helene Baronin Krüdener, geb. von Hanenfeldt, vom 12. März 1875 offen anher vorgestellt worden, ist vom Livländischen Hofgerichte, gemäß dem Provinzial-Recht der Ostseegouvernements Thl. III Art. 2451 und 2452 verfügt worden, gedachtes Testament sammt dazu gehöriger Declaration vom 12. März 1875 bei diesem Hofgerichte am 28. November a. c. zu gewöhnlicher Sitzungszeit der Behörde öffentlich verlesen zu lassen, was allen dabei in irgend einer rechtlichen Beziehung Betheiligten mit der Eröffnung hierdurch bekannt gemacht wird, daß Diejenigen, welche wider das dergestalt zu verlesende oberwähnte Testament sammt Declaration aus irgend einem Rechtsgrunde Einsprache oder Einwendungen zu erheben gesonnen sein sollten, solche ihre Einsprache oder Einwendungen, bei Verlust alles weiteren Rechts dazu, innerhalb der gesetzlichen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und dreien Tagen, von der Verlesung des Testaments an gerechnet, bei diesem Hofgerichte ordnungsmäßig zu verlautbaren und in derselben Frist durch Anbringung einer förmlichen Testamentsklage rechtlich zu begründen und ausführig zu machen verbunden sind.

Riga-Schloß, den 31. October 1880.

Nr. 6100. 3

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat werden alle Diejenigen, welche an den Nachlaß des hierselbst mit Hinterlassung eines Testaments verstorbenen Hausbesitzers David Jürgenson, sowie der ohne Hinterlassung einer letztwilligen Verfügung verstorbenen Wittwe Catharina Anderson, geb. Kert, entweder als Erben oder unter irgend einem anderen Rechtstitel gegründete Ansprüche erheben zu können meinen, oder aber das Testament des gedachten David Jürgenson anfechten wollen, und mit solcher Anfechtung durchzudringen sich getrauen sollten, hiermit aufgefordert, sich binnen sechs Monaten a dato dieses Proclams, also spätestens am 11. April 1881, bei diesem Rathe zu melden und hierselbst ihre Ansprüche und Erbrechte zu verlautbaren und zu begründen, auch die erforderlichen gerichtlichen Schritte zur Anfechtung des obgedachten Testaments zu thun, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand mehr in dieser Testaments- und Nachlaßsache mit irgend welchem Anspruche gehört, sondern gänzlich abgewiesen werden soll, wonach sich also Jeder, den solches angeht, zu richten hat. Nr. 1382. 1

Dorpat-Rathhaus, den 11. October 1880.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Jahn Radsiht, Erbbesitzer des im Treyden-Loddigerschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen Inzeem-Krüdnershofschen Kikkut-Gesindes hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande des Gutes Inzeem mit Krüdnershof gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dasselbe dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies und unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Kikkut-Gesinde bei diesem Kreisgerichte ingrossirte

Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstückes nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dem resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll:

Das Gesinde Kikkut, groß 20 Thlr. $77^{41}/_{112}$ Gr., dem Bauer Jahn Bratsch, für den Preis von 3480 Rbl. Nr. 847. 2

Wolmar, den 17. October 1880.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen rc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht desmittelst zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Hendrik Bernard, Erbbesitzer des im Saaraschen Kirchspiele des Pernauschen Kreises, unter dem Gute publ. Kurkund belegenen Grundstücks Messipupeks Nr. IIIa, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das ihm eigenthümlich gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu denselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien, dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies, unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören solle, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks, nebst Gebäuden und Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 10. April 1881, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Messipupeks Nr. IIIa, groß 164 Loofstellen $13^1/_2$ Kapp., dem Bauer Kristjan Bernhardt, für den Preis von 453 Rbl. 50 Kop.

Publicatum, Fellin, den 10. October 1880. Nr. 1757. 1

No Leeseres Osolmuischas pagasta teesas, Zehsu apriņķī un Leeseres draudsē, teek zaur scho wisi, 3 mehneschu laikā, t. i. lihds 31. Janwar 1881, usaizinati, pee schahs teesas peeteiktees, kuram likumiga teesiba buhtu, ta saldatōs mirusch Petera Sprihsiht sche eepirktu Koder-mahju mantoht, jo wehlak neweens netaps peenemts. Nr. 68. 3

Leeser-Osolmuischā, 23. Oktober 1880.

Kad Fräulene Victoria v. Gersdorff ir 1869 gadā Eduard Mikkel Lapsu, Martin dehlu, un Dahw Schultz sawu meesigu brahļa Jahna dehlu Ernast, 1874 gadā meesigu behrnu weetā peenehmusi, tad teek wisi, kureem schai adopteereschanai kas pretim buhtu, usaizinati, 3 mehneschu laikā, pee schihs waldischanas meldetees, zitadi schahda adopteereschana spehkā paliks. Nr. 357. 3

Wihrinā, taī 31. Oktober 1880.

Kad tas schejenes Mause mahjas rentneeks un pagasta skrihweris Jahn Ehrmanson miris, tad tohp no schahs pagasta teesas wisi wina parahdudeweji un nehmeji zaur scho usaizinati, treju mehneschu laikā, t. i. lihds 23. Janwar 1881, pee schahs pagasta teesas peeteiktees, wehlaki neweens wairs netiks peenemts jeb klausihts, bet ar teem pascheem likumigi isdarihs. Nr. 119. 1

Lohdes pag.-teesā, 23. Oktober 1880.

Aderkasch pagasta, Rihgas kreisē, Paunehn gruntneeks Jahn Blau to sawu eepirktu Paunehn mahju no 22 dahlderu 64 graschu no dsimtleelkunga ar wisahm tur buhdamahm ehkahm pirkta un dsels-inwentarijumu parakstā un nowehl sawai jaunakai meitai no ohtras laulibas Lihsei Blau par dsimtu ihpaschumu, kā schejeenes pagasta teesas protokolē no 12. Mai 1880 g. Nr. 88 stahw, ja kam kahda pretirunaschana pret scho norakstischanu, tad tam japeemeldahs lihds 1. Janwar 1881 g., ar taisnahm teesibahm, bet wehlaku wairs neweens netiks peenemts. Nr. 92. 2

Aderkaschmuischas pag.-teesā, 13. October 1880.

Торги. Torge.

Прибалтійское Управленіе Государственными Имуществами объявляетъ, что въ нижепоименованныхъ мѣстахъ будутъ производиться рѣшительные торги, безъ переторжки, на отдачу съ 1. Января 1881 г. въ 12лѣтнее арендное содержаніе лѣсныхъ оброчныхъ статей:

а. въ Кольбергскомъ волостномъ Правленіи, Вольмарскаго уѣзда, 26. Ноября 1880 г., на отдачу въ аренду четырехъ сѣнокосныхъ участковъ Руевской дачи, площадью отъ 4 до 8 дес. каждый; каждый покосъ составляетъ особую торговую единицу;

б. въ Гангофскомъ волостномъ Правленіи, Верроскаго уѣзда, 26. Ноября того же года, на отдачу Гангофскаго сѣнокоса „Ляттесоо", пространствомъ 7 д. 850 кв. с.;

в. въ Веррогофскомъ волостномъ Правленіи, Верроскаго уѣзда, 1. Декабря 1880 года, на отдачу сѣнокоса „Зандисоо", Клейнъ-Койкюльской дачи, площадью въ 1 дес. 800 саж.;

г. въ Лайксарскомъ волостномъ Правленіи, Перновскаго уѣзда, 26. Ноября 1880 г., на отдачу оброчной статьи „Лайксаръ", площадью въ 15 дес. 1330 кв. с. и

д. въ Фалькенаускомъ волостномъ Правленіи, Дерптскаго уѣзда, 26. Ноября 1880 года, на отдачу въ аренду Фалькенауской оброчной статьи, пространствомъ въ 7 дес. 1900 кв. с.

Арендныя условія могутъ быть разсматриваемы въ Управленіи, въ канцеляріяхъ мѣстныхъ лѣсничихъ и въ мѣстахъ, назначенныхъ для торговъ. № 5647. 1

Рига, 29. Октября 1880 года.

Die Baltische Domainen-Verwaltung bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß in den nachbenannten Orten definitive Torge ohne Peretorge zur Verpachtung einiger Forstobrockstücke, vom 1. Januar 1881 ab auf weitere 12 Jahre, werden abgehalten werden:

a. in der, im Wolmarschen Kreise belegenen, Collbergschen Gemeinde-Verwaltung am 26. November 1880, behufs Verpachtung von vier Heuschlägen des Rujenschen Kronsforstes, groß von 4 bis 8 Dess. jeder; jeder Heuschlag bildet eine besondere Torgeinheit;

b. in der, im Werroschen Kreise belegenen, Hahnhöffschen Gemeinde-Verwaltung am 26. November desselben Jahres, behufs Verpachtung des Hahnhöffschen Lettesoo-Heuschlages, groß 7 Dess. 850 Q.-Faden;

c. in der, im Werroschen Kreise belegenen, Werroschen Gemeinde-Verwaltung am 1. December 1880, behufs Verpachtung des Heuschlages Sandisoo des Klein-Koikküllschen Kronsforstes, groß 1 Dess. 800 Q.-Faden;

d. in der, im Pernauschen Kreise belegenen, Laiksaarschen Gemeinde-Verwaltung am 26. November 1880, behufs Verpachtung des Obrockstückes Laiksar, groß 15 Dess. 1330 Q.-Faden, und

e. in der, im Dorpatschen Kreise belegenen, Falkenauschen Gemeinde-Verwaltung am 26. November 1880, behufs Verpachtung des Falkenauschen Obrockstückes, groß 7 Dess. 1900 Q.-Faden.

Die Arrendebedingungen können in der Domainen-Verwaltung, in den Canzleien der örtlichen Förster und in den Orten der bestimmten Torge, eingesehen werden. Nr. 5647. 1

Строительное Отдѣленіе Лифляндскаго Губернскаго Управленія симъ вызываетъ желающихъ принять на себя въ 1881 году:

1) очистку Рижскаго тюремнаго замка,
2) очистку отхожихъ мѣстъ того же замка,
3) очистку отхожихъ мѣстъ въ Рижскомъ замкѣ,

въ Лифляндское Губернское Управленіе для торга 1. Декабря и переторжки 5. Декабря сего года въ часъ по полудни. Условія по очисткѣ означенныхъ зданій могутъ быть усматриваемы въ канцеляріи Строительнаго Отдѣленія.

При семъ предваряется:

1) что послѣ переторжки, никакія новыя предложенія къ униженію цѣнъ принимаемы не будутъ, на точномъ основаніи ст. 1862 ч. 1 т. X Св. Зак. 1857 г.;

2) что прошенія о допущеніи къ торгамъ должны быть подаваемы заблаговременно съ приложеніемъ надлежащихъ залоговъ;

3) что къ торгамъ допускается и присылка запечатанныхъ объявленій, которыя должны заключать въ себѣ: а) согласіе принять очистку на точномъ основаніи кондицій, б) цѣны складомъ писанныя, в) званіе, фамилію и мѣстопребываніе объявителя, г) надлежащій залогъ;

4) что запечатанныя объявленія принимаемы будутъ не позже какъ въ день переторжки въ 10 часовъ утра. № 728. 2

Рига, 1. Ноября 1880 года.

Von der Bauabtheilung der Livländischen Gouvernements-Verwaltung werden Diejenigen, welche Willens sein sollten:

1) die Reinigung des Rigaschen Kronsgefängnisses,
2) die Reinigung der Privets desselben Gefängnisses,
3) die Reinigung der Privets im Rigaschen Schlosse

pro 1881 zu übernehmen, hierdurch aufgefordert, sich zum Torge am 1. December und zum Peretorge am 5. December c., um 1 Uhr Nachmittags, im Locale dieser Verwaltung einzufinden. Die desfallsigen Bedingungen können täglich in der Canzlei der Bauabtheilung eingesehen werden.

Zugleich wird bekannt gemacht:

1) daß nach dem stattgehabten Peretorge keine neuen Anerbietungen zur Ermäßigung der Preise, in genauer Grundlage des Art. 1862 Thl. 1 Bd. X des Swods der Reichsgesetze, Ausg. 1857, werden angenommen werden;

2) daß die desfallsigen Gesuche um Zulassung zu den Torgen rechtzeitig mit den gehörigen Saloggen beizubringen sind;

3) daß zu den Torgen auch Angebote in versiegelten Couverts angenommen werden, welche jedoch enthalten müssen: a) die Einwilligung, die Vereinigung in genauer Grundlage der Bedingungen zu übernehmen, b) die Preise mit Buchstaben geschrieben, c) Stand, Name und Wohnort des Bieters, d) den gesetzlichen Salog;

4) daß solche versiegelte Couverts spätestens am Peretorgtage bis 10 Uhr Vormittags werden angenommen werden. Nr. 728. 2

Riga, den 1. November 1880.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Herrn Advocaten Krannhals, als Concurscurators, der öffentliche Verkauf des dem hiesigen Instrumentenmachermeister Christian Major gehörigen, im 2. Quartier der St. Petersburger Vorstadt an der Alexanderstraße sub Pol.-Nr. 449b belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 28. April 1881 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen, und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Christian Major, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 28. October 1880. Nr. 1755. 2

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag der Wittwe Caroline Gleitzmann, geb. Weinberg, der öffentliche Verkauf des dem Buchhalter Gotthard Palm gehörigen, im Patrimonialgebiete der Stadt Riga an der St. Petersburger Poststraße sub Land-Pol.-Nr. 97 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobile nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 28. April 1881 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu ver-

lautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest, binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Gotthard Palm, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 28. October 1880. Nr. 1757. 3

Von der 2. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Schmiedemeisters W. Reichenow der öffentliche Verkauf des dem weil. Schmiedemeister Martin Lutzau, modo dessen Nachlasse gehörigen, im 3. Quartier des 2. Vorstadttheils sub Pol.-Nr. 53 und 54, nach der neuen Eintheilung im 1. Moskauer Stadttheile 3. Quartier sub Pol.-Nr. 123, an der Karlsstraße belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 25. April 1881 anberaumt worden.

In Folge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten M. Lutzau, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 27. October 1880. Nr. 1500. 2

Въ комитетѣ Рижскаго военнаго госпиталя назначенъ рѣшительный торгъ 28. Ноября 1880 года въ 12 часовъ дня на отдачу съ подряда очистки нечистотъ изъ госпитальныхъ отхожихъ мѣстъ и мусорныхъ ямъ съ 1. Января 1881 года на срокъ отъ одного до четырехъ лѣтъ включительно.

Желающіе торговаться могутъ видѣть кондиціи въ канцеляріи означеннаго госпиталя ежедневно отъ 9. часовъ утра до 2 пополудни, кромѣ табельныхъ и воскресныхъ дней, а въ самый день торга должны предъявить документы о званіи и на право вступленія въ торги и обязательства съ казною и залогъ подъ неустойку изъ 20% подрядной суммы. Залоги принимаются всѣ дозволенные закономъ.

№ 2647. 1

Vom Mitauschen Oberhauptmannsgerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß vor den Schranken desselben am 26. November d. J., 12 Uhr Mittags, die Pacht eines, in der Nähe Mitau's an der Eisenbahn belegenen, werthvollen größeren Gutes auf eine längere Reihe von Jahren cedirt werden wird. Die Bedingungen können inzwischen täglich im Oberhauptmanns-Gerichte eingesehen werden. Nr. 4284. 3

Schloß-Mitau, den 6. November 1880.

Zur Erfüllung der Requisition des Rigaschen Vogteigerichtes, d. d. 11. October a. c. sub Nr. 1126, sollen zur Realisirung einer judicatmäßigen Forderung der Rigaschen Handlung Mitschell u. Co. wider den Kaufmann Eduard Dreeping im Betrage von 3000 Rbl. nebst Zinsen und Kosten, am 26. November a. c., von 10 Uhr Morgens ab, unter Schloß Smilten in der Wohnung des Kaufmannes Ed. Dreeping beim Rauschenkruge verschiedene Colonial-, Material- und Eisenwaaren, ferner 2 Pferde, 3 Kühe, ein Federwagen, 2 Frachtwagen, ein Schlitten und diverse Möbel an den Meistbietenden öffentlich durch eine Delegation dieses Ordnungsgerichtes versteigert werden und werden die Guts- und Gemeindepolizeien aufgefordert, Obiges zur allgemeinen Kenntniß zu bringen. Nr. 10170. 3

Walk, den 5. November 1880.

Vom Vogteigericht der Stadt Pernau wird andurch bekannt gemacht, daß auf Anordnung Eines Hochedlen Raths dieser Stadt das zum Nachlaß des verstorbenen hiesigen Einwohners Jürri Frantzen gehörige, gegenwärtig auf den Namen der Erben defuncti, Wittwe Rina Frantzen und Christian Frantzen gerichtlich corroborirte, in der Vorstadt Bremerseite sub Nr. 104 belegene Grundstück hierselbst zum Ausbot gestellt werden soll und daß die Ausbots-Termine auf den 18., 19. und 20. December d. J., der vierte und letzte Termin aber, falls auf einen solchen angetragen werden sollte, auf den 22. December d. J. anberaumt worden sind, als weßhalb die hierauf Reflectirenden sich an den genannten Tagen, Mittags 12 Uhr, hier einzufinden, Bot und Ueberbot zu verlautbaren und alsdann abzuwarten haben, was wegen des Zuschlags verfügt werden wird. Die Bedingungen des Ausbots sind in der Canzlei dieses Vogteigerichts einzusehen.

Pernau-Vogteigericht, den 22. September 1880.

Nr. 426. 2

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat wird hierdurch bekannt gemacht, daß am 26. November d. J., Nachmittags 3 Uhr, im Hause des Bäckermeisters Frey, eine Marinonische Buchdrucker-Presse mittlerer Größe, eine Handpresse, verschiedene Lettern und sonstige Buchdruckerei-Utensilien, sowie einige Meubeln auctionis lege verkauft werden sollen. Nr. 1475. 2

Dorpat-Rathhaus, den 28. October 1880.

Торопецкое Уѣздное Полицейское Управленіе симъ объявляетъ, что согласно распоряженію Псковскаго Губернскаго Правленія по постановленію полицейскаго Управленія состоявшемуся, за неплатежъ Торопецкою помѣщицею Марьею Павловною Болотниковою разныхъ поземельныхъ сборовъ и другихъ взысканій въ количествѣ 132 руб. 23 коп. въ присутствіи полицейскаго Управленія 16. числа Декабря текущаго года будетъ производиться торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу принадлежащаго ей Болотниковой недвижимаго имѣнія, заключающагося въ пятой части отхожихъ десятинныхъ лѣсовъ, припадлежащихъ къ селу Короваевскому и Курилову въ количествѣ 126 десят. 2172 саж., состоящаго въ 1 станѣ Торопецкаго уѣзда, Старинской волости, оцѣненнаго въ 317 рублей.

Желающіе торговаться могутъ разсматривать бумаги до производства публикаціи и продажи относящіяся въ Торопецкомъ уѣздномъ полицейскомъ Управленіи ежедневно съ 9 часовъ утра до 2 часовъ по полудни, за исключеніемъ табельныхъ и воскресныхъ дней.

№ 7527. 3

За Лифл. Вице-Губернатора:
старшій совѣтникъ: **М. Цвингманъ.**

Секретарь Б. Ястржембскій.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Педагогическій совѣтъ Перновской гимназіи доводитъ симъ до свѣдѣнія лицъ, желающихъ согласно 4 п. § 56 устава о воинской повинности пользоваться при отбываніи военной службы **льготами 4. разряда**, что испытаніе имъ произведется въ гимназіи **20. Ноября с. г.**, въ четыре часа по полудни и что заявленія о желаніи подвергаться означенному испытанію должны быть сдѣланы въ канцеляріи нижеподписавшагося въ пріемные часы, не позже 17. Ноября сего же года, вмѣстѣ съ подачею собственноручныхъ прошеній, метрическихъ свидѣтельствъ о крещеніи и засвидѣтельствованныхъ мѣстною Управою Благочинія свидѣтельствъ о тождествѣ просителей.

Директоръ **Ливенъ.**

Vom pädagogischen Conseil des Gymnasiums zu Pernau wird denjenigen Personen, welche sich durch eine **Prüfung** die im Pkt. 4 des § 56 der Verordnung über die allgemeine Wehrpflicht erwähnten **Rechte der 4. Kategorie** erwerben wollen, hierdurch bekannt gemacht, daß das Examen **am 20. November d. J.** um 4 Uhr Nachmittags im Gymnasium stattfinden wird, und daß sie sich spätestens bis zum 17. November in den Sprechstunden des Unterzeichneten in der Canzlei des Gymnasiums, unter Einreichung einer eigenhändig geschrieben Bittschrift, des Taufscheines und eines von der örtlichen Polizei-Verwaltung beglaubigten Scheines über die Identität der betreffenden Personen, zu melden haben. Nr. 324.

Director: Lieven.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben u. werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch aufgefordert, diese Legitimationen ungesäumt bei der Rigaschen Steuerverwaltung abzuliefern.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung dem Rigaschen Bürgerokladisten Theodor Schummer am 14. Februar 1880 Nr. 2929 ertheilte, bis zum 1. Januar 1881 giltige Legitimation.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung dem Rigaschen Zunftokladisten Christoph Kleinberg am 7. Januar 1879 Nr. 428 ertheilte, bis zum 1. Januar 1880 giltige Legitimation.

Die von der Rigaschen Steuer-Verwaltung der Rigaschen Zunftokladistin Caroline Rutschewitz am 6. März 1875 Nr. 296 ertheilte, bis zum 6. März 1876 giltige Legitimation.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Типографія Губернскаго Правленія (въ замкѣ). — Дозволено цензурою. Рига, 10. Ноября 1880 года.